

Ecc

Chapter 5

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

1 שָׁמַר [רְגִלֶיךָ] (רְגִלֶיךָ) כְּאִשֶּׁר תֵּלֵךְ אֶל-בֵּית הַאֱלֹהִים
Mungu nyumba-ya kwenye unapokwenda unapokwenda mguu-wako [miguu-yako] Linda
[H0430](#) [H0413](#) [H3212](#) [H7272](#) [H7272](#) [H8104](#)
וְקָרַב לְשֹׁמֵעַ מִתַּת הַכְּסִילִים זָבַח כִּי-אֵינָם יִדְעִים לַעֲשׂוֹת
kufanya kujua hawajui kwa-maana dhabihu wapumbavu kuliko-kutoa kusikiliza na-karibu
[H3045](#) [H0369](#) [H2077](#) [H3684](#) [H5414](#) [H8085](#) [H7138](#)
רָע:
ubaya

Linda hatua zako uendapo katika nyumba ya Mungu. Karibia usikilize kuliko kutoa dhabihu ya wapumbavu, ambao hawajui kuwa wanafanya kosa.

2 אֶל-תְּבַהֵל עַל-כִּי תִבְהַל אֶל-יְמַהֵר
kuharakisha usiharakishe na-moyo-wako kinywa-chako kwa kuharakisha Usiharakishe
[H0408](#) [H6310](#) [H0926](#) [H0408](#)
לְהוֹצִיא דָּבָר לְפָנֵי הַאֱלֹהִים כִּי הַאֱלֹהִים בְּשִׁמּוֹן וְאַתָּה עַל-הָאָרֶץ
nchi juu-ya na-wewe mbinguni Mungu kwa-maana Mungu mbele-ya neno kutoa
[H0776](#) [H8064](#) [H0430](#) [H0430](#) [H0430](#) [H6440](#) [H1697](#) [H3318](#)
עַל-כֵּן יִהְיֶה דְּבַרְיֶךָ מְעֵטִים:
kwa-hiyo hivyo yawe maneno-yako machache
[H1961](#) [H1697](#) [H4592](#)

Usiwe mwepesi kuzungumza, usiwe na haraka katika moyo wako kuzungumza lolote mbele za Mungu. Mungu yuko mbinguni nawe uko duniani, kwa hiyo maneno yako na yawe machache.

3 כִּי-בָא הַחֲלוֹם בְּרִבּוֹ עֲנִי בְּרִבּוֹ וְקוֹל כְּסִיל מְרִבּוֹ
kwa-maana huja ndoto kwa-wingi-wa kwa-wingi-wa shughuli kwa-wingi-wa mpumbavu na-sauti-ya
[H7230](#) [H3684](#) [H6045](#) [H7230](#) [H2472](#) [H0935](#)
דְּבָרִים:
maneno
[H1697](#)

Kama vile ndoto huja wakati kuna shughuli nyingi, ndivyo yalivyo mazungumzo ya mpumbavu wakati kuna maneno mengi.

4 כְּאִשֶּׁר תִּדְרֶה נָדַר לְאֱלֹהִים אֶל-תִּשְׁלַח לְשַׁלְּמוֹ כִּי
Unapoweka kuweka nadhiri kwa-Mungu kuchelewesha usichelewe kwa-Mungu
[H5087](#) [H0408](#) [H0430](#) [H5088](#) [H5087](#)
אֵין חֲפִיז בְּכִסְיִים אֶת אֲשֶׁר-תִּדְרֶה שְׁלָם:
hakuna furaha kwa-wapumbavu lile uliloahidi weka litekeleze
[H2656](#) [H0369](#) [H5087](#) [H3684](#) [H0853](#)

Wakati unapomwekea Mungu nadhiri, usikawie kuitimiza. Yeye hafurahii wapumbavu; timiza nadhiri yako.

טוֹב אֲשֶׁר לֹא-תִדְרֶה מִשְׁתַּדֵּר וְלֹא תִשְׁלַח
Afadhali kwamba usiweke nadhiri usiweke nadhiri kuliko-kuweka
[H3808](#) [H5087](#) [H5087](#) [H3808](#)

Ni afadhali usiweke nadhiri kuliko kuiweka na usiitimize.

ואל-	בשוקך	את-	לחטיא	פיה	את-	תזן	אל-	6
na-usiseme	mwili-wako	—	kifanye-dhambi	kinywa-chako	—	kuacha	Usiache	
H0408	H1320	H0853	H2398	H6310	H0853	H5414	H0408	
על-	האלהים	יקצף	למה	היא	כי	המלאך	לפני	תאמר
kwa	Mungu	akasirike	kwa-nini	ilikuwa	kosa	kwamba	mbele-ya	kusema
H0430	H7107	H4100	H1931	H7684		H4397	H6440	H0559
			ידיך:	מעשה	את-	וחבל	קולך	
			mikono-yako	kazi-ya	—	na-kuharibu	sauti-yako	
			H3027	H4639	H0853			

Usiruhusu kinywa chako kukuingiza dhambini. Tena usijitete mbele ya huyo mjumbe wa hekaluni, ukisema, "Niliweka nadhiri kwa makosa." Kwa nini Mungu akasirike kwa ajili ya yale unayosema na kuiharibu kazi ya mikono yako?

האלהים	את-	כי	הרבה	ודברים	ונהבילים	חלמות	ברב	כי	7
Mungu	—	bali	mengi	na-maneno	na-ubatili	ndoto	katika-wingi-wa	Kwa-maana	
H0430	H0853			H1697	H1892	H2472	H7230		
								ירא:	
								mche	
								H3372	

Kuota ndoto kwingi na maneno mengi ni ubatili. Kwa hiyo simama katika kicho cha Mungu.

במדינה	תראה	וצדק	משפט	ונגול	רש	עשק	אם-	8
katika-jimbo	ukiona	na-haki	hukumu	na-kunyanganywa	maskini	dhuluma-ya	Ukiona	
H4082	H7200	H6664	H4941	H1499	H7326	H6233		
שמר	נבה	מעל	נבה	כי	החפץ	על-	תתמה	אל-
analinda	mkubwa	juu-ya	mkubwa	kwa-maana	jambo	kwa	kustaajabu	usistaajabu
H8104	H1364		H1364		H2656		H8539	H0408
							עליהם:	ונבהים
							juu-yao	na-wakubwa
								H1364

Kama ukiona maskini wanaonewa katika nchi, hukumu na haki vikipotoshwa, usishangazwe na mambo hayo, kwa maana afisa mmoja anaangaliwa na aliye juu yake zaidi na juu ya hao wawili kuna wengine walio juu zaidi yao.

נעבד:	לשדה	מלך	(הוא)	[היא]	בכל	ארץ	ויתרון	9
analimwa	kwa-shamba	mfalme	ni-hii	[ni-hii]	katika-yote	nchi	Na-faida-ya	
H5647		H4428	H1931	H1931	H3605	H0776	H3504	

Mafanikio ya nchi ni kwa ajili ya wote, hata mfalme mwenyewe hufaidi kutoka mashambani.

לא	בהמון	אהב	ומי-	כסף	ישבע	לא-	כסף	אהב	10
hatapata	wingi	anayependa	na-nani	fedha	kushiba	hatashiba	fedha	Anayependa	
H3808		H0157	H4310	H3701	H7646	H3808	H3701	H0157	
						הקבל:	זה	נס-	תבואה
						ni-ubatili	hili	hili-pia	mapato
						H1892	H2088	H1571	H8393

Yeyote apendaye fedha kamwe hatosheki na fedha; yeyote apendaye utajiri kamwe hatosheki na kipato chake. Hili nalo pia ni ubatili.

כִּי	לְבַעֲלֶיהָ	כְּשֵׁרוֹן	וּמֵהָ	אוֹכְלֶיהָ	רַבּוֹ	הַטּוֹבָה	בְּרַבּוֹת	11
isipokuwa	kwa-wamiliki-wake	faida	na-ni-nini	wanaokula	wanazidi	mema	Yanapozidi	
	H1167	H3788	H4100	H0398				

אִם- (רְאוּת) עֵינָיו:
 macho-yake kuona [kuona] tu
[H7212](#) [H7212](#)

Mali ikiongezeka, ndivyo walaji wanavyoongezeka. Hii nayo inamfaida nini mwenye mali isipokuwa ni kushibisha macho yake?

וְהִשָּׁבַע	יֹאכֵל	הַרְבֵּה	וְאִם-	מֵעֵט	אִם-	הַעֲבֹד	שָׁנָת	מִתּוֹקָה	12
lakini-kushiba-kwa	akila	mengi	au-kama	kidogo	kama	mfanyakazi	usingizi-wa	Tamu	
H7647	H0398			H4592		H5647	H8142	H4966	
				לִישׁוֹן:	לוֹ	מִנִּיחַ	אֵינְנוּ	לְעֵשִׂיר	
				kulala	yeye	kumruhusu	hakumruhusu	tajiri	
				H3462		H3240	H0369	H6223	

Usingizi wa kibarua ni mtamu, awe amekula kidogo au kingi, lakini wingi wa mali humnyima tajiri usingizi.

לְבַעֲלָיו	שָׁמֹר	עֲשֵׂר	הַשְּׂמֶשׁ	תְּחִתּוֹ	רְאִיתִי	חוֹלָה	רְעָה	יֵשׁ	13
kwa-mmiliki-wake	unaohifadhiwa	utajiri	jua	chini-ya	niliouona	mkubwa	uovu	Kuna	
H1167	H8104	H6239	H8121	H8478	H7200			H3426	

לְרַעְתּוֹ:
 kwa-madhara-yake

Nimeshaona uovu mzito chini ya jua: Utajiri ulioliimbikizwa kwa kujinyima na kuleta madhara kwa mwenye mali,

וְאֵין	בֵּן	וְהוֹלִיד	רָע	בְּעֵינַי	הֵהוּא	הָעֵשֶׂר	וְאֶבֶד	14
na-hakuna	mwana	na-alimzaa	mbaya	katika-shughuli	huo	utajiri	Na-utapotea	
H0369		H3205		H6045	H1931	H6239	H0006	
					מְאוּמָה:	בִּירוֹ		
					chochote	mkononi-mwake		
					H3972	H3027		

au utajiri uliopotea kwa bahati mbaya, hivyo kwamba wakati akiwa na mwana hakuna chochote kilichobaki kwa ajili yake.

לְלֶכֶת	יָשׁוּב	עָרוֹם	אִמּוֹ	מִבְּטֵן	יָצָא	כִּאֲשֶׁר	15
kwenda	atarudi	uchi	mama-yake	kutoka-tumboni-mwa	alitoka	Kama-alivyotoka	
H3212	H7725	H6174	H0517	H0990	H3318		
בִּירוֹ:	שִׁלְדָּה	בְּעַמְלֹו	יֵשָׁא	לֹא-	וּמְאוּמָה	כִּשְׁבָּא	
mkononi-mwake	kwenda	katika-kazi-yake	kubeba	hatachukua	na-chochote	kama-alivyokuja	
H3027	H3212	H5999	H5375	H3808	H3972	H0935	

Mtu hutoka tumboni mwa mama yake uchi, naye jinsi alivyokuja vivyo hivyo huondoka. Hachukui chochote kutokana na kazi yake ambacho anaweza kukibeba mkononi mwake.

יֵלֵךְ	בֵּן	שָׁבָא	עֲמַת	כָּל-	חוֹלָה	רְעָה	זֶה	וְנֵם-	16
ataenda	hivyo	alivyokuja	jinsi	sawasawa-na	mkubwa	uovu	hili	Na-hili-pia	
H3212		H0935	H5980	H3605			H2090	H1571	
			לְרוּחַ:	שִׁיעֲמֹל	לוֹ	יִתְרוֹן	וּמֵהָ		
			kwa-upepo	anayefanya-kazi	kwake	faida	na-ni-nini		
			H7307	H5998		H3504	H4100		

Hili nalo ni baya la kusikitisha: Kama vile mtu ajavyo, vivyo hivyo huondoka, naye anapata faida gani, maadamu hutaabika kwa ajili ya upepo?

וְחָלִי	הַרְבָּה	וְכַעַס	יֹאכֵל	בַּחֲשָׁד	יָמִיו	כָּל-	גַּם	17
na-ugonjwa-wake	nyingi	na-hasira	anakula	gizani	siku-zake	siku-zake-zote	Pia	
H2483		H3707	H0398	H2822	H3117	H3605	H1571	

וְקָדָחַ:
na-ghadhabu

Siku zake zote hula gizani, pamoja na fadhaa kubwa, mateso na hasira.

וְלִרְאוֹת	וְלִשְׂתוֹת	לֶאֱכֹל-	יָפָה	אֲשֶׁר-	טוֹב	אֲנִי	רְאִיתִי	אֲשֶׁר-	הִנֵּה	18
na-kuona	na-kunywa	kula	ni-zuri	ambalo	jema	mimi	nilichokiona	kile	Tazama	
H7200	H8354	H0398	H3303			H0589	H7200		H2009	

[חיו]	יָמִי-	מִסָּפָר	הַשְּׂמֵשׁ	תַּחַת-	שִׁיעָמָל	וְעֵמְלוֹ	בְּכָל-	טוֹבָה		
[maisha-yake]	siku-za	hesabu-ya	jua	chini-ya	anayoifanya	kazi-yake	katika-kila	mema		
	H3117	H4557	H8121	H8478	H5998	H5999	H3605			

חֵלְקוֹ:
sehemu-yake ndiyo kwa-maana-hiyo Mungu yeye amempa ambayo maisha-yake
[H1931](#) [H0430](#) [H5414](#)

Ndipo nikatambua kwamba ni vyema na sahihi kwa mtu kula na kunywa na kutosheka katika kazi yake ngumu chini ya jua katika siku chache za maisha yake Mungu alizompa, kwa maana hili ndilo fungu lake.

וְנִכְסִים	עֲשָׂר	הָאֱלֹהִים	לֹ	נָתַן-	אֲשֶׁר	הָאָדָם	כָּל-	גַּם	19
na-mali	utajiri	Mungu	yeye	amempa	ambaye	mwanadamu	kila	Pia	
H5233	H6239	H0430		H5414		H0120	H3605	H1571	

וְלִשְׂמֹחַ	חֵלְקוֹ	אֶת-	וְלִשְׂאֵת	מִמֶּנּוּ	לֶאֱכֹל	וְהִשְׁלִיטוּ			
na-kufurahia	sehemu-yake	—	na-kupokea	kutoka-kwake	kula	na-amemwezesha			
H8055		H0853	H5375		H0398	H7980			

בְּעֵמְלוֹ
hiyo Mungu ni-zawadi-ya hii kazi-yake
[H1931](#) [H0430](#) [H4991](#) [H2090](#) [H5999](#)

Zaidi ya yote, Mungu anapompa mtu yeyote utajiri na milki, humwezesha kuvifurahia, kukubali fungu lake na kuwa na furaha katika kazi yake, hii ni karama ya Mungu.

כִּי	חַיִּיו	יָמִיו	אֶת-	יִזְכֵּר	תְּרֹבָה	לֹא	כִּי	20
kwa-sababu	maisha-yake	siku-za	—	kukumbuka	sana	hatakumbuka	Kwa-maana	
		H3117	H0853	H2142		H3808		

לְבוֹ:
moyo-wake kwa-furaha-ya anajibu Mungu
[H8057](#) [H0430](#)

Mara chache mtu huzifikiri siku za maisha yake, kwa sababu Mungu humfanya ashikwe na furaha ya moyoni.